

GEMEINDE LAUREIN

Provinz Bozen

**COMUNE DI LAURGENO**

Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES****VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**Sitzung vom-Seduta del
26/10/2012Uhr - ore
20.30

Nach Erfüllung der im geltenden E.T. der Regionlgesetze über die Gemeindeordnung enthalten-en Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente T.U. delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

| | Entsch. abwesend assente giust. | Unentsch. abwesend assente ingiust. | | Entsch. abwesend assente giust. | Unentsch. abwesend assente ingiust. |
|---------------------|------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
| Stephan EGGER | | | Reinhard EGGER | | |
| Martino EGGER | | | Erna-Maria KESSLER | X | |
| Arthur KESSLER | X | | Oscar KESSLER | | |
| Adalbert KOLLMANN | | | Hanspeter KERSCHBAMER | X | |
| Matthias MAIERHOFER | X | | Erwin STAFFLER | | |
| Isidor TONNER | | | Hartmann THALER | | |
| Brigitte UNGERER | | | Angelika UNGERER | | |
| Alexander UNGERER | X | | | | |

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Georg Kollmann

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Hartmann Thaler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND**OGGETTO****IMU – Verordnung****Regolamento IMU**

Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 56 der geltenden Gemeindeordnung.

ADMINISTRATIVES GUTACHTEN
Der/die Unterfertigte erteilt hiermit sein/ihr
zustimmendes Gutachten
hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit der
vorliegenden Beschlussvorlage.

Pareri preventivi ai sensi dell'art. 56 del vigente ordinamento dei Comuni.

PARERE TECNICO-AMMINISTRATIVO
Il/la sottoscritto/a esprime
parere favorevole
in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa sulla
presente proposta di deliberazione

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez./f.to Dr. Georg Kollmann

BUCHHALTERISCHES GUTACHTEN
Der/die Unterfertigte erteilt hiermit sein/ihr
zustimmendes Gutachten hinsichtlich der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden
Beschlussvorlage und
bestätigt,
dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche
finanzielle Deckung gegeben ist.

PARERE CONTABILE
Il/la sottoscritto/a esprime **parere favorevole** in
ordine alla regolarità contabile sulla presente
proposta di deliberazione e
dichiara
che per l'impegno di spesa esiste la necessaria
copertura finanziaria.

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

gez./f.to Dr. Georg Kollmann

GR/CC Nr./n. 23 vom/del 26.10.2012

IMU – VERORDNUNG

REGOLAMENTO IMU

DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE

gestützt auf die Bestimmungen des
Artikels 52 des gesetzvertretenden
Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446

nach Einsichtnahme in den Artikel 13 des
Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011,
Nr. 201 i.g.F.

nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret
vom 2. März 2012, Nr. 16, i.g.F.

nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des
Dekretes des Präsidenten der Republik
vom 31. August 1972, Nr. 670

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz

visto l'articolo 52 del decreto legislativo
15 dicembre 1997, n. 446

visto l'articolo 13 del decreto legge 6
dicembre 2011, n. 201 nel testo vigente

visto il decreto legge 2 marzo 2012, n.
16 nel testo vigente

visto l'articolo 80 del decreto del
Presidente della Repubblica 31 agosto
1972, n. 670

vista la legge provinciale 18 aprile 2012,

vom 18. April 2012, Nr. 8

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zur Beschlussvorlage gemäß Art. 56 des R.G. 1/93 und nachfolgende Änderungen;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeordnung;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindegatzung;

n.8

vista la deliberazione della Giunta provinciale 23 luglio 2012, n. 1134

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, espressi ai sensi dell'art. 56 della L.R. 1/93 e successive modifiche;

Visto l'ordinamento dei Comuni;

Visto lo statuto comunale;

GENEHMIGT

einstimmig – in gesetzlicher Form

folgende Verordnung

Art. 1

Steuererleichterungen

1. Im Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge werden auch die Steuererleichterungen für folgende Typologien von Liegenschaften festgelegt: ¹

a. Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren

ADOPTA

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

il seguente regolamento

Art. 1

Agevolazioni d'imposta

1. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni sono anche individuate le agevolazioni spettanti alle seguenti tipologie di immobili²:

a. Le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3,

1 Aus dem gegenständlichen Artikel sollen die Steuererleichterungen für jene Typologien gestrichen werden, welche die Gemeinde nicht vorsehen will und somit im Beschluss zu den Steuersätzen und Freibeträgen nicht vorkommen.

2 Aus dem gegenständlichen Artikel sollen die Steuererleichterungen für jene Typologien gestrichen werden, welche die Gemeinde nicht vorsehen will und somit im Beschluss zu den Steuersätzen und Freibeträgen nicht vorkommen.

Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt werden. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage der von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellten Bescheinigung.¹

2. Der Steuerzahler muss ob genannte Bescheinigungen oder Kopien der Verträge oder Ersatzerklärungen, mit welchen er gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 das Bestehen der Voraussetzung für die Steuererleichterung erklärt, innerhalb des Termins für die Saldozahlung einreichen, beim sonstigen Verfall der Steuererleichterung. Eben genannte Dokumente sind auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben. Ebenso sind die in der Vergangenheit für die ICI eingereichten Dokumente weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben.

Art. 2

Gleichstellung mit der Hauptwohnung

1. Die Hauptwohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche im Eigentum oder Fruchtgenuss von Senioren oder Menschen mit Behinderung sind, die aufgrund der dauerhaften Unterbringung in Alters- oder Pflegeheimen ihren Wohnsitz von den obgenannten Hauptwohnungen dorthin verlegen müssen, werden der Hauptwohnung

comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di un attestato medico rilasciato dall'organo competente².

2. A pena di decadenza, il contribuente deve presentare i summenzionati attestati ovvero copie di contratti, ovvero le summenzionate dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 entro la scadenza del versamento a saldo attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione. Tali atti hanno effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verificano modificazioni dei dati ed elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati ed elementi dichiarati.

Art. 2

Equiparazione all'abitazione principale

1. Le abitazioni principali e le relative pertinenze nella misura massima di una unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 possedute a titolo di proprietà o a titolo di usufrutto da anziani o disabili, che da esse devono trasferire la residenza in istituti di ricovero o sanitari a seguito di ricovero permanente, sono equiparate all'abitazione principale, a condizione che le stesse non risultino locate.

¹ Das Landesgesetz sieht vor, dass die Steuererleichterung in Form eines erhöhten Freibetrages gewährt wird.

² La legge provinciale prevede che l'agevolazione consista in una detrazione maggiorata.

gleichgestellt. Die Gleichstellung wird unter der Bedingung anerkannt, dass die Wohnungen und deren Zubehör nicht vermietet werden.

Art. 3

Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude

1. In Anwendung des Landesgesetzes Nr. 8/2012 wird auf die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 9, Abs. 3-bis, Buchstaben e), f), h) und i) des Gesetzesdekretes vom 30. Dezember 1993, Nr. 557, i.g.F., die IMU-Steuer eingehoben und zwar unter Berücksichtigung der mit Beschluss vom 23. Juli 2012 Nr. 1134 von der Landesregierung festgelegten Kriterien. Mit dem Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge wird der betreffende Steuersatz festgelegt¹.

Art. 4

Steuererhöhungen

1. Im Vergleich zum geltenden ordentlichen Steuersatz unterliegen jene Wohnungen samt Zubehör einem erhöhten Steuersatz, für welche keine Mietverträge aus Arbeits- oder Studiengründen für mindestens ein Jahr registriert wurden. In diesem Fall muss eine Kopie des registrierten Mietvertrages und eine Bescheinigung des Arbeitgebers oder der Bildungseinrichtung gemäß den Modalitäten und Fristen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 eingereicht

Art. 3

Tassazione dei fabbricati rurali strumentali

1. In applicazione della legge provinciale n. 8/2012 sono soggetti all'imposta IMU i fabbricati rurali ad uso strumentale di cui all'articolo 9, comma 3-bis, lettere e), f), h) e i) del decreto legge 30 dicembre 1993, n. 557, nel testo vigente, nel rispetto dei criteri fissati dalla Giunta provinciale con deliberazione del 23 luglio 2012, n. 1134. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni è individuata la misura dell'aliquota².

Art. 4

Maggiorazioni d'imposta

1. Sono soggette a maggiorazioni di aliquota rispetto all'aliquota ordinaria vigente, le abitazioni e le relative pertinenze per le quali non risultino registrati contratti di locazione da almeno un anno per motivi di lavoro o studio. In questo caso è necessario presentare una copia del contratto registrato di locazione e un'attestazione del datore di lavoro o dell'istituto di istruzione con le modalità e i termini previsti dal precedente articolo 1,

¹ Zur Erinnerung: der höchstmögliche Steuersatz beträgt 2‰.

² Si ricorda che l'aliquota massima è pari al 2 permille.

werden.¹

comma 2.²

2. Die Steuererhöhung findet in folgenden Fällen keine Anwendung:

2. La maggiorazione non si applica nei seguenti casi:

- für die nicht vermietete Wohnung, deren Eigentümer oder Fruchtnießer ein italienischer Staatsbürger ist, der im Ausland ansässig und im AIRE-Register der Gemeinde eingetragen ist;

- alla abitazione non locata posseduta a titolo di proprietà o di usufrutto da un cittadino italiano residente all'estero e iscritto nel registro AIRE del Comune;

- für die Wohnungen, die von deren Eigentümern oder von deren Fruchtnießern bzw. deren Kindern oder Ehegatten aus Arbeits- oder Studiengründen benützt werden. In diesem Fall muss eine Bescheinigung des Arbeitgebers oder der Bildungseinrichtung gemäß den Modalitäten und Fristen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 eingereicht werden;

- alle abitazioni possedute a titolo di proprietà o usufrutto e utilizzate dal soggetto passivo, dai figli o dal coniuge per motivi di lavoro o di studio. In questo caso è necessario presentare un'attestazione del datore di lavoro o dell'istituto di istruzione con le modalità e i termini previsti dal precedente articolo 1, comma 2;

- für die Wohnungen, in denen einer der Miteigentümer den Wohnsitz hat;

- all'abitazione posseduta a titolo di comproprietà nella quale uno dei contitolari ha la residenza;

- für die Wohnungen, in denen der nackte Eigentümer den Wohnsitz hat;

- all'abitazione nella quale il nudo proprietario ha la residenza;

- für die unbewohnbaren und unbenutzbaren Wohnungen gemäß nachfolgendem Artikel 6.

- alle abitazioni inagibili o inabitabili di cui al successivo articolo 6.

Art. 5

Art. 5

-
- 1 Gemeinden, die kaum Tourismus haben, können diesen Absatz einfacher gestalten: *Im Vergleich zum geltenden ordentlichen Steuersatz unterliegen jene Wohnungen samt Zubehör einem erhöhten Steuersatz, für welche keine Mietverträge für mindestens ein Jahr registriert wurden. Eine Kopie des registrierten Mietvertrages muss gemäß den Modalitäten und Fristen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 eingereicht werden.*
- 2 Comuni con poca attività turistica possono semplificare il presente comma: *Sono soggette a maggiorazioni di aliquota rispetto all'aliquota ordinaria vigente, le abitazioni e le relative pertinenze per le quali non risultino registrati contratti di locazione da almeno un anno. È necessario presentare una copia del contratto registrato di locazione con le modalità e i termini previsti dal precedente articolo 1, comma 2.*

Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke

1. Festgehalten, dass gemäß Artikel 5, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504 vom 30. Dezember 1992 der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Verkaufswert entspricht, wird kein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe rechtzeitig und auf der Grundlage von Werten entrichtet wurde, die nicht unter jenen vom Gemeindeausschuss mit Beschluss genehmigten Werten liegen.

Art. 6

Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude

1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 vorgesehenen Steuerermäßigung werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche die Merkmale der eingetretenen Baufälligkeit vorweisen und für welche gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 29. März 2000, Nr. 12 die Unbewohnbarkeitserklärung ausgestellt werden kann. Nicht als unbenutzbar oder unbewohnbar dürfen jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung wird ab dem Datum gewährt, an dem beim Gemeindebauamt der Antrag auf Begutachtung eingebracht worden ist oder ab dem Datum der

Determinazione del valore delle aree fabbricabili

1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili è quello venale in comune commercio, come stabilito nell'articolo 5, comma 5 del decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, non si fa luogo ad accertamento di loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta comunale sugli immobili dovuta per le predette aree risulti tempestivamente versata sulla base di valori non inferiori a quelli determinati con deliberazione di giunta comunale.

Art. 6

Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili

1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione prevista dall'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che presentano le caratteristiche di fatiscenza sopravvenute e utili per il rilascio del certificato di inabitabilità previsto dal Decreto del Presidente della Giunta provinciale 29 marzo 2000, n. 12. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione si applica dalla data di presentazione della domanda di perizia all'ufficio tecnico comunale oppure dalla data di presentazione al Comune della dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR n. 445/2000 attestante lo stato di

Vorlage bei der Gemeinde einer Ersatzerklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 über die Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit des Gebäudes. Über den Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten wird die Gemeinde durch eine Mitteilung in Kenntnis gesetzt.

Art. 7

Einzahlungen

1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers; die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern der eingezahlte Betrag der gesamten Steuerschuld für die gemeinsame Liegenschaft entspricht.
2. Die Einhebung der Steuer erfolgt in Eigenregie.
3. Die Einzahlung muss nicht vorgenommen werden, wenn sich die für das Bezugsjahr geschuldete Gesamtsteuer auf maximal 12 Euro beläuft.

Art. 8

Rückerstattungen

1. Der Steuerzahler kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten

inagibilität o di inabitabilità. L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali è portata a conoscenza del Comune con una comunicazione.

Art. 7

Versamenti

1. L'imposta è di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo; si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri purché il versamento corrisponda all'intera imposta dovuta per l'immobile condiviso.
2. La riscossione dell'imposta è fatta in economia.
3. Non si fa luogo al versamento se l'imposta complessivamente dovuta per l'anno di riferimento è uguale o inferiore a 12 euro.

Art. 8

Rimborsi

1. Il contribuente può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in

Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden Beträge können auf Anfrage des Steuerzahlers, die im Antrag auf Rückerstattung zu stellen ist, mit den IMU-Beträgen, welche vom Steuerzahler der Gemeinde geschuldet sind, ausgeglichen werden.

Art. 9

Feststellungen

1. Soweit vereinbar, findet das Rechtsinstitut der einvernehmlichen Steuerbemessung aufgrund der im gesetzvertretenden Dekret vom 19. Juni 1997, Nr. 218 festgelegten Richtlinien Anwendung.

2. Auf die nicht entrichteten Beträge sind die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Feststellung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

Art. 10

Inkrafttreten

cui é stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso é intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del contribuente formulata nell'istanza di rimborso, essere compensate con gli importi dovuti dal contribuente al comune stesso a titolo di imposta municipale propria.

Art. 9

Accertamenti

1. Si applica, in quanto compatibile, l'istituto dell'accertamento con adesione, sulla base dei criteri stabiliti dal decreto legislativo 19 giugno 1997, n. 218.

2. Sulle somme non versate vengono computati gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dall'accertamento.

Art. 10

Entrata in vigore

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 1.
Jänner 2012 in Kraft.

1. Il presente regolamento entra in vigore
il 1° gennaio 2012.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende / Il Presidente
gez./f.to Hartmann Thaler

Letto, confermato e sottoscritto

Der Sekretär / Il Segretario
gez./f.to Dr. Georg Kollmann

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato, o comunque, prenotato, a questa Sezione Finanziaria.

| EDV Nr. Beschluss - n. E.D. delibera | Verpflichtung / Impegno Nr. | Zahlungsauftrag / Mandato Nr. | Kap. / Cap. Nr. |
|-----------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| | | | |

Der Sekretär / Il Segretario
gez./f.to

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Dieser Beschluss wurde an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde am

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo pretorio e sul sito internet del Comune il giorno

29/10/2012

und für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi

Der Sekretär / Il Segretario

Vorliegender Beschluss, ohne Einwände veröffentlicht für die vorgeschriebene Dauer, ist am

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni per il periodo prescritto è divenuta esecutiva il

09/11/2012

im Sinne des Art. 54 des geltenden E.T.G.O., vollstreckbar geworden

ai sensi dell'art. 54 del vigente T.U.O.C.

Der Sekretär - Il Segretario
gez./f.to